



υπό την αιγίδα  
του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΗΣ  
ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ ΙΤΑΛΙΑΣ  
ΚΑΙ ΕΞΑΡΧΙΑΣ ΝΟΤΙΟΥ ΕΥΡΩΠΗΣ



## Σχολική Μονάδα

2<sup>ο</sup> Γυμνάσιο Καλυβίων

Διευθύντρια

Ευαγγελία Γεωργούλη

Επιβλέπουσες καθηγήτριες:

Ευαγγελία Μπορμπαντωνάκη, Φιλολόγος

Αφροδίτη Σιάσιου, Φιλολόγος

Τη μαθητική ομάδα αποτελούσαν

Ασημακοπούλου Μαρία

Γιωτόπουλος Μάριος

Γιωτόπουλος Σταύρος

Γκίκα Νίκη

Γκίκας Δημήτρης

Γκουλάμ – Ντασγκίρ Αλέξανδρος

Θεοχάρης Παναγιώτης

Καπουράνη Ειρήνη

Καραγιάννη Κατερίνα

Κορνηλάκη Ειρήνη

Λεκάτης Νικόλας

Μουστάκη Κατερίνα

Μπεκίρι Σεμίνα

Ορφανάκου Νεφέλη

Παπαλόη – Γατάνη Ελένη

Ρήγα Χρύσα

Σκαμάγκα Μαριάνθη

Τραπεζάρη Δέσποινα

Τριανταφύλλου Έλενα

Τσιάμη Φανή

## Θέμα εισήγησης

# «Τα Μνημεία Πολιτισμού και τα Μουσεία της Φλωρεντίας»

ΕΛΛΗΝΙΚΑ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ  
ΜΑΘΗΤΙΚΑ  
ΣΥΝΕΔΡΙΑ

Συμμετοχή του 2ου Γυμνασίου Καλυβίων

2ο Διεθνές  
Μαθητικό Συνέδριο  
16-20 Μαρτίου 2023

# Φλωρεντία

I. Πολιτισμός: Το λίκνο της Αναγέννησης

II. Περιβάλλον: Στην πρώτη γραμμή της καταπολέμησης της κλιματικής κρίσης

Τα μνημεία του Πολιτισμού και τα μουσεία της Φλωρεντίας

Υπό την αιγίδα της  
Ιεράς Μητροπόλεως Ιταλίας  
και Εξαρχίας Νοτίου Ευρώπης

Υπό την αιγίδα  
του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου



- Καλά... η Φλωρεντία πρέπει να είναι φανταστική!
  - Ένα αξιοθέατο από μόνη της λένε όλοι οι τουριστικοί οδηγοί!
  - Όσο για το ιστορικό της ... μεταφέρει τους επισκέπτες σε μία άλλη εποχή, μεγαλείου, πλούτου και άφθονης τέχνης.
  - Έχει χαρακτηριστεί ως Μνημείο Παγκόσμιας Κληρονομιάς από την UNESCO.
  - Στην παρουσίαση που θα κάνουμε για τα μνημεία της Φλωρεντίας να μην ξεχάσουμε να αναφέρουμε ότι η οικογένεια των Μεδίκων που κυβέρνησε για αιώνες την πόλη προστάτεψε και ανέδειξε τις τέχνες.
  - Καλά, καλά! Αν δεν υπήρχε το πνευματικό κίνημα του Ουμανισμού, το οποίο κυριαρχούνταν από την επιστροφή στην αρχαιότητα και τον ανθρωπισμό, αν οι άνθρωποι δεν απομακρύνονταν από τις θεοκρατικές αντιλήψεις ... σιγά να μην υπήρχε η Αναγέννηση!
  - Η εξάπλωση του Ουμανισμού προκάλεσε το ενδιαφέρον για την ελληνική παιδεία. Αναδεικνύεται η πλατωνική φιλοσοφία και ιδρύεται μάλιστα το 1462 η πρώτη Πλατωνική Ακαδημία στη Φλωρεντία.
  - Στην ίδρυση βέβαια της Ακαδημίας λέγεται ότι
- *Well... Florence must be fantastic!*
  - *An attraction in itself, say all the tourist guides!*
  - *As for its history... takes visitors to another era of grandeur, wealth and abundant art.*
  - *It has been designated as a World Heritage Monument by UNESCO.*
  - *In the presentation we will talk about the monuments of Florence, let's not also forget to mention the Medici family that ruled the city for centuries protected and promoted the arts.*
  - *Wow, wow! If there wasn't the spiritual movement of Humanism, which was dominated by the return to antiquity and humanism, if people didn't move away from theocratic concepts... there would be no Renaissance!*
  - *The spread of Humanism caused interest in Greek culture. Platonic philosophy emerges and the first Platonic Academy which is founded in Florence in 1462.*
  - *Of course, it is said that George*

συνέβαλε ο Γεώργιος Γεμιστός ή Πλήθων.

- Σόρυ που αργήσαμε...
- Πάλι για μπάσκετ ήσασταν;
- Ναι! Κερδίσαμε!
- Και φέραμε και «υλικό» για τη Φλωρεντία...
  
- Τι είναι;
- Φλωρεντίνες!!
- Ωραία είναι! Βέβαια παρόλο που θυμίζουν το όνομα της Φλωρεντίας οι φήμες τις συνδέουν με τη Γαλλία και τη Μαρία Αντουανέτα. Λέγεται ότι ένας μάγειρας με καταγωγή από τη Φλωρεντία της είχε εκμυστηρευτεί τη συνταγή και τη χρησιμοποιούσε ως βάση στην αγαπημένη της τούρτα!
- Εγώ λέω να συνεχίσουμε την έρευνα γιατί δεν το βλέπω να προλαβαίνουμε! Πρέπει να παραδώσουμε την εργασία!
- Εντάξει ρε... μην αγχώνεσαι! Χαλαααρααα
- Λοιπόν... Εγώ ετοίμασα την παρουσίαση για το Duomo. Να κάνουμε μια πρόβα;
- Άντε ξεκίνα!
- Ο καθεδρικός ναός της Φλωρεντίας, ο ναός με το πιο ποιητικό όνομα στον κόσμο, η περίφημη Σάντα Μαρία ντελ Φιόρε (δηλαδή η Παναγία του άνθους) ή ο Duomo είναι η τέταρτη μεγαλύτερη

*Gemistos or Plethon contributed to the founding of the Academy.*

- *Sorry we're late...*
- *Were you playing basketball again?*
- *Yes! We won!*
- *And we also brought "material" for Florence...*
  
- *What is it about?*
- *Florentines!!*
- *It's nice! Of course, even though they are reminiscent of the name of Florence, rumors link them to France and Marie Antoinette. It is said that a cook originally from Florence had confided the recipe to her and used it as the basis of her favorite cake!*
- *I suggest we continue our research because I don't see us catching up! We have to hand in the project!*
- *Okay hey... don't worry! Relaaax*
- *Well... I prepared the presentation for the Duomo. Shall we have a rehearsal?*
- *Go ahead then!*
- *The Cathedral of Florence, the church with the most poetic name in the world, the famous Santa Maria del Fiore (meaning Our Lady of the Flower)*

εκκλησία στον πλανήτη μετά τον Άγιο Πέτρο στη Ρώμη, τον Άγιο Παύλο στο Λονδίνο και τον καθεδρικό ναό του Μιλάνου.



Οι εντυπωσιακές διαστάσεις του προκαλούν δέος, ενώ η νεογοτθική πρόσοψη δημιουργήθηκε από πανέμορφα μάρμαρα Τοσκάνης. Ωστόσο, αναμφίβολα αυτό που ξεχωρίζει περισσότερο είναι ο πελώριος θόλος του Μπρουνελέσκι που χτίστηκε χωρίς σκαλωσιές και στο εσωτερικό του είναι τοποθετημένες νωπογραφίες του Βαζάρι με θέμα την Ημέρα της Κρίσης.



- Ακούστε τι γράφει εδώ: Η ανάβαση στον τρούλο του Duomo είναι μια φοβερή εμπειρία. Πρέπει να είστε ψυχικά προετοιμασμένοι να ανεβείτε πάνω από 450 σκαλοπάτια...

*or Duomo is the fourth largest church on the planet after St. Peter's in Rome, St. Paul's in London and Milan Cathedral.*



*Its impressive dimensions are awe-inspiring, while the neo-Gothic facade was created from beautiful Tuscan marble. However, undoubtedly what stands out the most is Brunelleschi's huge dome which was built without scaffolding and inside frescoes are placed by Vasari on the theme of Judgment Day.*



- *Listen to what it says here: Climbing the dome of the Duomo is an amazing experience. You must be mentally prepared to climb over 450 steps...*

- Νομίζω ότι εδώ «δένει» μια αναφορά στον Μπρουνελέσκι και στον Μιχαήλ Άγγελο.
- Θα πω εγώ για τον Μπρουνελέσκι!
- Κι εγώ για τον Μιχαήλ Άγγελο!
- Λοιπόν, αρχίζω εγώ με τον Μπρουνελέσκι. Ο Μπρουνελέσκι ήταν αρχιτέκτονας, μηχανικός και γλύπτης. Ξεκίνησε ως γλύπτης και διαγωνίστηκε με τον Γκιμπέρτι και τον Ντονατέλλο για τα γλυπτά δύο θυρών του Βαπτιστηρίου της Φλωρεντίας. Την παραγγελία όμως την πήρε ο Γκιμπέρτι γι' αυτό κι ο Μπρουνελέσκι έφυγε στην Ρώμη για να σπουδάσει προοπτική και σχέδιο. Μελέτησε την ρωμαϊκή αρχιτεκτονική και εντυπωσιάστηκε ιδιαίτερα από τον θόλο του Πανθέου.
- Ο Μιχαήλ Άγγελος Μπουανορότι, για πολλούς ο μεγαλύτερος καλλιτέχνης της ανθρωπότητας, γεννήθηκε στα περίχωρα της Φλωρεντίας το 1475. Όταν ήταν νέος φοιτούσε στη σχολή γλυπτικής που συντηρούσε ο Λαυρέντιος των Μεδίκων στους κήπους του San Marco. Το κορυφαίο γλυπτό του ο «Δαβίδ» γεννήθηκε από έναν παρατημένο για 40 χρόνια όγκο μαρμάρου από τα θρυλικά λατομεία της Καράρα. Ο ολόγυμνος «Δαβίδ», εν μέσω αντιδράσεων του όχλου, τοποθετήθηκε στην Piazza della Signoria

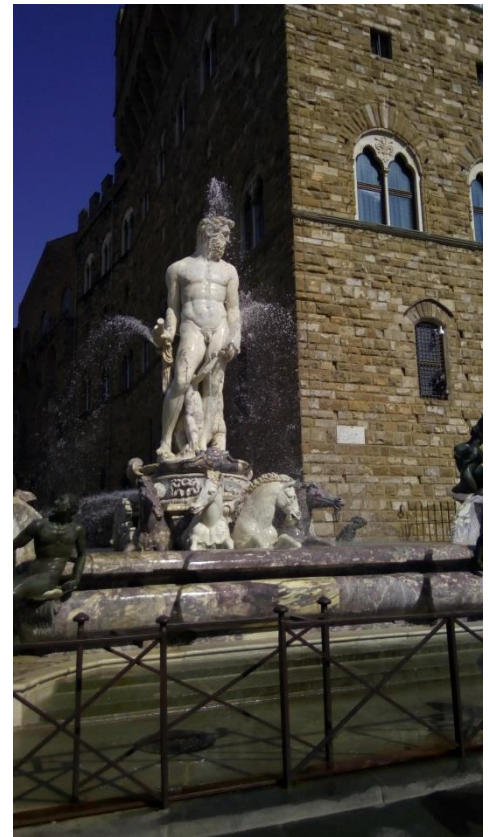
- *I think a reference to Brunelleschi and Michael Angelo "lies" here.*
- *I'll talk to you about Brunelleschi!*
- *Me too for Michael Angelo!*
- *Well, I'll start with Brunelleschi. Brunelleschi was an architect, engineer and sculptor. He began as a sculptor and competed with Ghiberti and Donatello for the sculptures of the two gates of the Florence Baptistery. However, Ghiberti took the order and Brunelleschi left for Rome to study perspective and design. He studied Roman architecture and was particularly impressed by the dome of the Pantheon.*
- *Michelangelo Buonorotti, for many the greatest artist of mankind, was born on the outskirts of Florence in 1475. As a young man he attended the school of sculpture maintained by Laurentius de' Medici in the gardens of San Marco. His top sculpture "David" was born from a 40-year-abandoned volume of marble from the legendary Carrara quarries. The naked "David", amid reactions from the crowd, was*

μπροστά από το Palazzo Vecchio και έγινε το σύμβολο της Φλωρεντινής Δημοκρατίας. Παρέμεινε εκεί μέχρι το 1873, οπότε μεταφέρθηκε στην Galleria dell' Accademia. Στην αρχική θέση στέκει σήμερα το αντίγραφό του.



*placed in Piazza della Signoria in front of the Palazzo Vecchio and became the symbol of the Florentine Republic. It remained there until 1873, when it was moved to the Galleria dell' Accademia. A copy of it stands today in the original location.*

- Εεε παιδιά ... εδώ λέει ότι στο Μουσείο των Έργων του Καθεδρικού μπορούμε να θαυμάσουμε τα μοναδικά γλυπτά του Μιχαήλ Άγγελου και ανάμεσά τους την ημιτελή «Πιετά». «Η Αποκαθήλωση της Φλωρεντίας», όπως λέγεται, είναι ένα σύμπλεγμα από τέσσερις φιγούρες: ο Χριστός, η Παναγία, η Μαρία Μαγδαληνή και ο Άγιος Νικόδημος με χαρακτηριστικά που παραπέμπουν στον ίδιο τον καλλιτέχνη. Πρόκειται για ένα από τα τελευταία έργα του και εικάζεται ότι προοριζόταν για τον δικό του τάφο.



*- Hey guys... here it says that in the Museum of Cathedral Works we can admire the unique sculptures of Michelangelo and among them the unfinished "Pieta". "The Deposition of Florence", as it is called, is a complex of four figures: Christ, the Virgin Mary, Mary Magdalene and Saint Nicodemus*

- Και ... ότι στο Palazzo Vecchio φυλάσσεται η νεκρική μάσκα του Δάντη.
- Το Palazzo Vecchio, ένα από τα πιο εντυπωσιακά κτίρια της Τοσκάνης, δεσπόζει στην Piazza della Signoria. Το κτίσμα αποτελείται από τρία μέρη: το κύριο κτήριο, τον πύργο και το ρωμαϊκό θέατρο που βρίσκεται στα θεμέλιά του. Σήμερα λειτουργεί ως Δημαρχείο και ως μουσείο ανοιχτό στους επισκέπτες για να το θαυμάσουν και να ανακαλύψουν την ιστορία του.



- Πάμε διάλειμμα! Ας συνεχίσουν οι υπόλοιποι την επόμενη ώρα.

*with features that refer to the artist himself. This is one of his last works and is thought to have been intended for his own tomb.*

*- And ... that in the Palazzo Vecchio is kept the funeral mask of Dante.*

*- Palazzo Vecchio, one of the most impressive buildings in Tuscany, dominates Piazza della Signoria. The building consists of three parts: the main building, the tower and the Roman theater located at its foundation. Today it functions as a Town Hall and as a museum open to visitors to admire and discover its history.*



- *Let's take a break! Let the rest continue in the next hour.*



**Μετά από δέκα λεπτά...**

- **Λοιπόν, παιδιά, δεν έχουμε πολύ χρόνο. Ούτε για την προετοιμασία ούτε για την παρουσίαση των μνημείων της Φλωρεντίας. Η παρουσίασή μας δεν πρέπει να ξεπερνάει τα δέκα λεπτά!**
- **Κι έχουμε δει μόνο το Duomo και το Palazzo Vecchio!**
- **Ας συνεχίσουμε με τη βασιλική της Σάντα Κρότσε που βρίσκετε οκτακόσια μέτρα από το Duomo. Ο ναός ανήκει στο τάγμα των Φραγκισκανών και σύμφωνα με το θρύλο ιδρύθηκε από τον ίδιο τον Άγιο Φραγκίσκο. Είναι η μεγαλύτερη φραγκισκανική εκκλησία στον κόσμο. Τα πιο αξιοσημείωτα χαρακτηριστικά της είναι τα δεκαεπτά παρεκκλήσια της, πολλά από τα οποία είναι διακοσμημένα με τοιχογραφίες του Τζιότο και των μαθητών του, οι τάφοι και τα κενοτάφια.**



**After ten minutes...**

- **Well, guys, we don't have much time. Neither for the preparation nor for the presentation of the monuments of Florence. Our presentation should not exceed ten minutes!**
- **And we have only seen the Duomo and the Palazzo Vecchio!**
- **Let's continue with the Basilica of Santa Croce which is located eight hundred meters from the Duomo. The church belongs to the Franciscan order and according to legend it was founded by Saint Francis himself. It is the largest Franciscan church in the world. Its most notable features are its seventeen chapels, many of which are decorated with frescoes by Giotto and his students, tombs and cenotaphs.**



- Εκεί είναι θαμμένος ο Μιχαήλ Άγγελος. Ο τάφος του φιλοτεχνήθηκε από τον Τζόρτζιο Βαζάρι. Γύρω από τον τάφο στέκονται τρεις γυναικείες μορφές που θρηνούν και συμβολίζουν τη ζωγραφική, τη γλυπτική και την αρχιτεκτονική.
- Το ιστορικό κτίριο όμως που ξεχωρίζει στην καρδιά της Φλωρεντίας είναι η Γκαλερί Ουφίτσι! Ιδρύθηκε τον 16ο αιώνα, σχεδιάστηκε από το Βαζάρι και στέγασε αρχικά τη συλλογή του Οίκου των Μεδίκων. Στις αίθουσές της φιλοξενούνται αριστουργήματα κορυφαίων καλλιτεχνών της Αναγέννησης, όπως ο Μικελάντζελο, ο Λεονάρντο ντα Βίντσι, ο Καραβάτζο και ο Ραφαήλ.



- Αρχικά, στόχος ήταν να στεγαστούν εκεί γραφεία. Άλλωστε, ουφίτσι σημαίνει γραφεία!
- Ρε τι ξερόλες είστε εσείς...
- Ας είναι καλά η google!
- Στη γκαλερί Ουφίτσι το παλαιότερο τμήμα της είναι η Tribuna, ένα οκταγωνικό δωμάτιο. Ο

- *Michael Angelo is buried there. His tomb was designed by Giorgio Vasari. Around the tomb stand three female figures who mourn and symbolize painting, sculpture and architecture.*
- *But the historic building that stands out in the heart of Florence is the Uffizi Gallery! Founded in the 16th century, it was designed by Vasari and originally housed the collection of the House of Medici. Its halls host masterpieces by leading Renaissance artists such as Michelangelo, Leonardo da Vinci, Caravaggio and Raphael.*



- *Initially, the goal was to house offices there. After all, Uffizi means offices!*
- *Wow! How on earth you know all this information?...*
- *Thanks to google!*
- *In the Uffizi Gallery its oldest part is the Tribuna, an octagonal room. The*

περίπλοκος διάκοσμος της οκταγωνικής αίθουσας αντικατοπτρίζει μια αλληγορία του σύμπαντος, εκθέτοντας σε καίριες θέσεις τα τέσσερα στοιχεία: αέρας, γη, νερό, φωτιά.



*intricate decoration of the octagonal hall reflects an allegory of the universe, exhibiting in key positions the four elements: air, earth, water, fire.*



- Μια αίθουσα είναι αφιερωμένη στον μεγάλο δημιουργό της Αναγέννησης, το Μποτιτσέλι. Οι δημιουργίες του είναι αριστουργηματικές. Αντικρίζοντάς τες από κοντά αισθάνεσαι ότι πρόκειται για θεϊκά έργα που δεν χωράει ο ανθρώπινος νους. Ίσως, εκείνο που ξεχωρίζει, είναι “Η Γέννηση της Αφροδίτης” που αποτελεί μία από τις πιο άρτιες αισθητικά δημιουργίες του Φλωρεντίνου καλλιτέχνη.

- *A hall is dedicated to the great creator of the Renaissance, Botticelli. His creations are masterpieces. Seeing them up close, you feel that these are divine works that the human mind cannot comprehend. Perhaps, what stands out is "The Birth of Venus" which is one of the most aesthetically perfect creations of the Florentine artist.*



- Από την άλλη όχθη του ποταμού Άρνου βρίσκεται το Παλάτσο Πίτι. Θεμελιώθηκε το 1442 για λογαριασμό του Λούκα Πίτι, ενός

- *On the other side of the river Arno is the Pitti Palace. It was founded in 1442 on behalf of Luca Pitti, a banker who*

τραπεζίτη που ήθελε με το μέγεθος του παλατιού του να προκαλέσει τους Μεδίκους αλλά έναν αιώνα αργότερα οι απόγονοι του το πούλησαν στους Μεδίκους. Σήμερα το ανάκτορο είναι το μεγαλύτερο μουσειακό συγκρότημα στην Φλωρεντία και στεγάζει την Πινακοθήκη Μοντέρνας Τέχνης, το Μουσείο Αργυροχοΐας, το Μουσείο Πορσελάνης, το Μουσείο Αμαξών και το Μουσείο Κοστουμιών.



*wanted to challenge the Medici with the size of his palace but a century later his descendants sold it to the Medici. Today the palace is the largest museum complex in Florence and houses the Modern Art Gallery, the Silversmithing Museum, the Porcelain Museum, the Carriage Museum and the Costume Museum.*



- Για να φτάσεις όμως εκεί πρέπει να διασχίσεις το Ponte Vecchio. Μία τρίτοξη γέφυρα που κατά μήκος της υπάρχουν καταστήματα. Στο παρελθόν είχαν εκεί τα μαγαζιά τους οι κρεοπώλες και οι ψαράδες ενώ σήμερα τα περισσότερα καταστήματα είναι κοσμηματοπωλεία.



- *But to get there you have to cross the Ponte Vecchio. A three-arched bridge along which there are shops. In the past, butchers and fishermen had their shops there, while today most of the shops are jewellers.*



- *The butchers were expelled by the Grand Duke of Medici to enhance the*

Τους κρεοπώλες τους έδιωξε ο Μέγας δούκας των Μεδίκων για να ενισχύσει το κύρος του γεφυριού. Λίγα χρόνια νωρίτερα, το 1565, ο Κόζιμο Α΄ των Μεδίκων ανέθεσε στον Τζόρτζιο Βαζάρι να χτίσει έναν διάδρομο, που σήμερα ονομάζεται ο διάδρομος του Βαζάρι, πάνω από το γεφύρι με στόχο να συνδέσει το Palazzo Vecchio με το Παλάτσο Πίττι.

- Δίπλα στο Παλάτσο Πίττι είναι οι κήποι του Μπόμπολι. Είναι μια έκταση 45 στρεμμάτων που η κατασκευή τους ξεκίνησε το 16ο αιώνα από τους Μεδίκους αλλά η διαμόρφωσή τους συνεχίστηκε και τους επόμενους τρεις αιώνες. Στους χώρους των κήπων υπάρχουν αλέες, κρήνες και συντριβάνια και διάσπαρτα αγάλματα, που χρονολογούνται από τη ρωμαϊκή αρχαιότητα μέχρι τον 20ο αιώνα.



- Μια που είμαστε στην αριστερή πλευρά του Άρνου ας μην παραλείψουμε να αναφέρουμε την πλατεία Μικελάντζελο. Στο κέντρο της δεσπόζει ένα χάλκινο αντίγραφο του «Δαβίδ».

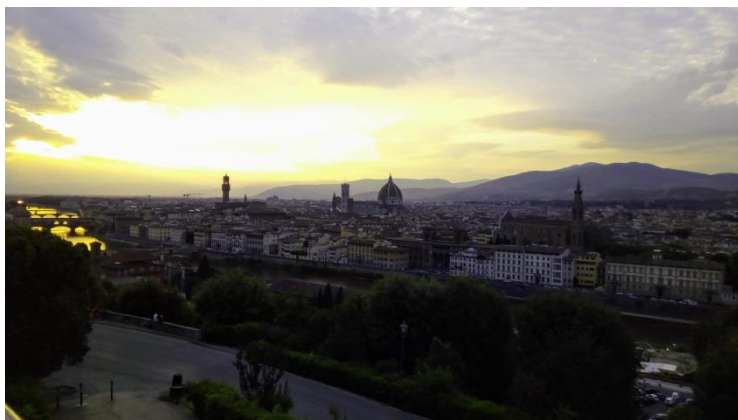
*prestige of the bridge. A few years earlier, in 1565, Cosimo I Medici commissioned Giorgio Vasari to build a corridor, now called the Vasari Corridor, over the bridge with the aim of connecting Palazzo Vecchio with Palazzo Pitti.*

- *Next to Pitti Palace are the Boboli Gardens. It is an area of 45 acres whose construction began in the 16th century by the Medici but their formation continued for the next three centuries. In the grounds of the gardens there are alleys, fountains and scattered statues, dating from Roman antiquity to the 20th century.*



- *Since we are on the left side of the Arno, let's not forget to mention Michelangelo Square. In its center, a bronze copy of "David" dominates.*

Από εκεί μπορούμε να απολαύσουμε τη φανταστική θέα της πόλης. Από ψηλά η Φλωρεντία μοιάζει με μεσαιωνικό παραμύθι, με τον ποταμό Άρνο, το Ντουόμο με το καμπαναριό του Τζότο, τη Σάντα Κρότσε και τον πύργο του Παλάτσο Βέκιο.



- Ελπίζω μόνο να μην ανεβούμε με τα πόδια!

*From there we can enjoy the fantastic view of the city. From above, Florence looks like a medieval fairy tale, with the river Arno, the Duomo with Giotto's bell tower, Santa Croce and the tower of Palazzo Vecchio.*



*- I just hope we don't have to walk all the way up!*